



Domaine de Dampierre -en-Yvelines

Parc & Château

- 1 Le château, œuvre du XVII^e siècle par l'architecte de Versailles, Jules Hardouin-Mansart, remanié au XIX^e siècle par Félix Duban.

Fermé à la visite pendant les travaux.

The château, a 17th-century building designed by the architect of Versailles, Jules Hardouin-Mansart, was modified in the 19th century by Félix Duban.

Closed to the public during the restoration work.

- 2 Les remises à voitures, construction du XIX^e siècle, renferment une exposition des attelages de la famille de Luynes.

The carriage sheds, built in the 19th century, house an exhibition of carriages owned by the de Luynes family.

- 3 Les Grandes Écuries, agrémentées en façade de trophées de chevaux et de cerfs sculptés.

The façade of the great stables is adorned with sculpted horse and deer trophies.

- 4 L'étang et le pavillon sur l'île : la pièce d'eau de plus de 7 hectares est embellie en son centre d'un petit pavillon à l'italienne du XVIII^e siècle.

The pond covers over 7 hectares with, at its centre, a beautiful little Italian-style pavilion built in the 18th century.

- 5 Le parc à l'anglaise, dans les méandres de la rivière des Vaux : promenade bucolique et botanique au pied de chênes multicentennaires.

The English-style park in the meanders of the Vaux river, for botanical country walks among oak trees that are over a century-old.

- 6 Les près de 350 hectares de parc forestier, clos d'un mur de 14 kilomètres, en font un des plus grands parcs privés d'Île-de-France, visitable en calèche.

The forested park covering nearly 350 hectares, enclosed by a 14-kilometre wall, is one of the largest enclosed private parks in the Île-de-France region. It can be visited by carriage.

- 7 Les chambres de verdure, présentes dans la composition originelle du XVII^e siècle autour du parterre de la Belle Hélène, offrent des occasions de découverte du château et des jardins : le Bosquet des Chimères.

The garden rooms, which formed part of the original 17th-century composition around the Belle Hélène parterre, provide a woodland view over the castle and gardens: the Bosquet des Chimères.



- 8 Point de départ du parcours ludique le Bosquet des Chimères.

Starting point for the entertaining Bosquet des Chimères walk.

- 9 Les jardins à la française créent une ambiance paysagère digne de son concepteur. Basés sur une perspective paysagère traversant le château, les parterres garnissent le fond de la vallée.

The French-style gardens create a scenic atmosphere worthy of its designer. Parterres embellish the valley floor, providing a landscaped view that spans the castle grounds.

- 10 Les balades en calèche menée par des grandes mules américaines traversent un parc forestier exceptionnel par sa biodiversité et sa faune spécifique (daims et sangliers).

Rides in carriages drawn by large American mules cross forested parkland featuring remarkable biodiversity and specific wild-life (deer and boars).

- 11 Le point de restauration : panier pique-nique, glaces et gaufres, café et thé, à l'ombre des grands arbres.

Refreshments: picnics, ice creams and waffles, coffee and tea in the shade of the trees.

- 12 Parterre de la presqu'île. Vestige de la composition paysagère du XVI^e siècle, dernier témoignage de la présence d'un bassin dans les jardins.

Peninsula parterre. This vestige of the 16th century landscaping work is the last remaining evidence of the existence of a pool in the gardens.